

Distr.: General  
19 December 2019  
Arabic  
Original: English

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي



اللجنة الإحصائية

الدورة الحادية والخمسون

3-6 آذار/مارس 2020

البند 4 (ج) من جدول الأعمال المؤقت\*

بنود للعلم: إحصاءات الأسعار

## تقرير فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار

### مذكرة من الأمين العام

وفقاً لمقرر المجلس الاقتصادي والاجتماعي 210/2019 وللممارسات السابقة، يتشرف الأمين العام بأن يحيل إلى اللجنة الإحصائية تقرير فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار. واللجنة مدعوة إلى الإحاطة علماً بالتقرير.



الرجاء إعادة استعمال الورق

E/CN.3/2020/1 \*

160120 060120 19-22146 (A)



## تقرير فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار

### أولاً - غرض فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار وتنظيمه

1 - أنشئ الفريق العامل الدولي المعني بالأرقام القياسية للأسعار، المعروف باسم "فريق أوتاوا المعني بالأرقام القياسية للأسعار"، في عام 1994 ليكون منتدى للمتخصصين من الأكاديميين والممارسين يتبادلون فيه خبراتهم ومعارفهم ويناقشون البحوث المتعلقة بالمشاكل البالغة الأهمية المتصلة بقياس تغير الأسعار. ولئن كانت المناقشات تتناول المسائل النظرية، فإن الفريق يركز أساساً على البحوث التطبيقية في مجالات منها على وجه الخصوص الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك، وذلك على سبيل المثال لا الحصر. ويدرس الفريق مزايا ومساوئ المفاهيم والأساليب والإجراءات في سياق بيئات عمل واقعية، مستنداً إلى أمثلة ملموسة كلما أمكن ذلك. والمشاركون في الفريق هم أخصائيو وممارسون يعملون في وكالات إحصائية في بلدان أو منظمات دولية، أو يُسَدون المشورة إلى تلك الوكالات. ويجتمع الفريق مرة كل سنتين بالتناوب مع اجتماعات فريق الخبراء المعني بالأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك، التي يشترك في تنظيمها كل من اللجنة الاقتصادية لأوروبا ومنظمة العمل الدولية.

2 - ولدى فريق أوتاوا لجنة توجيهية تكفل استمرار أنشطته وتطورها. وينسق الفريق أنشطته مع أنشطة دولية أخرى تتعلق بإحصاءات الأسعار، من قبيل فريق الخبراء المعني بالأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك والفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار. ويستعرض فريق أوتاوا عضوية اللجنة دورياً في كل اجتماع من اجتماعاته للتأكد من أن لديها شريحة تمثيلية من الخبراء، والتزاماً بالتنوع (من حيث خصائص من قبيل نوع الجنس والسن والانتشار الجغرافي)، ومستقبلاً مستداماً فيما يتعلق بتخطيط تعاقب الموظفين. وتتألف اللجنة حالياً من ممثلي المكاتب الإحصائية الوطنية وأكاديميين وخبراء آخرين في مجال إحصاءات الأسعار، وممثل للجنة التنظيم التابعة لفريق الخبراء المعني بالأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك، وممثل للفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار، ومثلي الوكالات التي استضافت في الآونة الأخيرة اجتماعات فريق أوتاوا أو سوف تستضيفها في المستقبل. ويقوم ممثل المكتب الأسترالي للإحصاء حالياً بدور الأمين التنفيذي للفريق.

3 - وتُقَسَّم اجتماعات فريق أوتاوا إلى جلسات تُكْرَس كل واحدة منها لموضوع محدد بوضوح، ويعين لها مدير يكون مسؤولاً عن إعداد موجز للمناقشات. ويتضمن الموجز توصيات الفريق عندما يتبلور من المناقشات توافق واضح في الآراء، أو تلخيصاً للآراء المتباينة مشفوعاً بتعليق متوازن، متى تعذر التوصل إلى توافق للآراء.

4 - وتظل الجلسات المخصصة للملصقات، التي تنطوي على عرض مواضيع ومناقشاتها في إطار مجموعات صغيرة، سمة لاجتماعات فريق أوتاوا. ويُنظر إلى هذا الابتكار باعتباره تطوراً هاماً ييسر تبادل المعارف في أجواء أقل اتساماً بالطابع الرسمي. ويلاحظ المشاركون أن هذه الصيغة لا تزال تشكل عنصراً إيجابياً في اجتماعات الفريق.

5 - وتوفر الوكالة المستضيفة المرافق والدعم الإداري للاجتماعات.

- 6 - ويمكن الاطلاع على نسخ من وقائع كل اجتماع ومعلومات عن فريق أوتاوا في الموقع الشبكي للفريق (www.ottawagroup.org). وقد تقرّر اللجنة التوجيهية أيضاً تحرير خلاصات عن مواضيع مختارة ونشرها بشكل دوري على الموقع الشبكي. ويتولى الأمين التنفيذي مسؤولية تعهّد الموقع.
- 7 - ويركز فريق أوتاوا بقوة على تشجيع المنظمات في جميع أنحاء العالم على استضافة اجتماعاته وحضورها لتيسير التمثيل والمشاركة الإقليمية، لا سيما من البلد المضيف والمنطقة المضيفة. فالتمثيل الإقليمي يتيح للبلدان ذات النظم الإحصائية الأقل تقدماً فرصاً التفاعل مع البلدان ذات النظم الإحصائية الأكثر تقدماً والتعلم منها، مما يتيح لها البناء على النظم الإحصائية في منطقتها ومواصلة تعزيزها. ويشترك في اجتماعات الفريق ممثلون من بلدان في أمريكا الشمالية والجنوبية، وأوروبا الغربية والشرقية، وآسيا والمحيط الهادئ، وأفريقيا.

## ثانياً - الاجتماعات والأنشطة المضطلع بها حديثاً

- 8 - يستفيد فريق أوتاوا من المشاركة النشطة لكبار الأكاديميين والممارسين في مجال إحصاءات الأسعار، الذين يساهمون بصورة منتظمة في اجتماعاته. وقد ناقش الفريق مواضيع مختلفة، من بينها تغيير النوعية، والمنهج الهيدوني، وصيغ حساب الأرقام القياسية، وأخذ العينات، والانحيازات، ومؤشرات تكلفة المعيشة. وتتصل آخر إنجازات الفريق بإعداد أساليب وضع الأرقام القياسية للأسعار وإجراء بحوث تجريبية بشأنها من أجل تجميع الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك باستخدام بيانات بديلة من قبيل بيانات المساحات والبيانات الضخمة. وساهم الفريق بنشاط في تحديث المنشور المعنون "دليل مؤشرات أسعار المستهلكين: النظرية والتطبيق (2004)".
- 9 - وتشكل التطورات الحاصلة في استخدام البيانات الضخمة لتجميع الأرقام القياسية للأسعار مثالا على مواطن قوة فريق أوتاوا. فهو يضم أخصائيين أكاديميين في مجال قياس الأسعار وممارسين من الوكالات الإحصائية التي تتولّى في الواقع تجميع الأرقام القياسية للأسعار. ويتعلم كل من هذين الفريقين من الآخر، مما يتيح إحراز تقدم في الأوساط الأكاديمية وأوساط الممارسين على السواء. وقد تبدّى ذلك بصورة ملحوظة للغاية في اجتماع الفريق الأخير، حيث أفضت التطورات والأفكار المبتكرة إلى إعداد نهج جديدة في مجال تجميع الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك باستخدام البيانات البديلة.

## الاجتماع الأخير

- 10 - منذ تقديم فريق أوتاوا تقريره السابق إلى اللجنة الإحصائية (E/CN.3/2019/26)، اجتمع الفريق مرة واحدة في الفترة من 8 إلى 10 أيار/مايو 2019، في ريو دي جانيرو، البرازيل، وهي أول مرة يجتمع فيها الفريق في أمريكا اللاتينية. وبذلك يكون الفريق قد اجتمع 16 مرة. وقد حضر الاجتماع الأخير الذي تشاركت في استضافته مؤسسة غيتوليو فارغاس والمعهد البرازيلي للجغرافيا والإحصاء أكثر من 85 مشاركاً من 20 معهداً إحصائياً ومصرفاً مركزياً و 20 منظمة دولية وعدد من كبار الأكاديميين والمنظمات الرائدة.

- 11 - وظلت التحديات الأساسية في مجال قياس الأسعار تشكل بؤرة تركيز الاجتماع. وتناول المشاركون مواضيع من قبيل الأرقام القياسية للأسعار بين النظرية والتطبيق، وتسعير المنتجات الموسمية، وأساليب تعديل الأرقام القياسية تبعاً للنوعية والمنهج الهيدوني، والتحديات المرتبطة بالبيانات الضخمة،

والأساليب المتصلة بالأرقام القياسية المتعددة الجوانب، والمشاكل المتعلقة بمصادر البيانات الجديدة، وتطبيق منهجية بيانات المساحات. وركزت المناقشات على الاعتبارات النظرية والمنهجية لكل موضوع والتطبيق العملي للنظرية والأساليب في سياق الوكالات الإحصائية الوطنية. وقُدِّمت في المجموع 26 ورقة للمناقشة، وقُدِّمت 29 ورقة بوصفها ورقات مخصصة لجلسات عرض الملصقات. ولقيت الورقات قبولاً حسناً من المشاركين وركزت المناقشات على التحديات والمفاهيم والطرق وإجراءات تجميع الأرقام القياسية للأسعار.

12 - وكموضوع عام، استمر في الاجتماع التركيز على استخدام مصادر البيانات البديلة والتحديات التي تمثلها تلك البيانات للمنظمات الإحصائية الوطنية والممارسين والأكاديميين. فالبيانات البديلة، من قبيل البيانات المستخلصة من الإنترنت، وبيانات المعاملات، والبيانات الضخمة، والبيانات الإدارية، تشكل تحديات للإجراءات والمنهجيات التقليدية لتجميع الأرقام القياسية. ويركز فريق أوتاوا على الدفع قُدماً بأحدث الأفكار، وقدم المشاركون في الاجتماع طرقاً عملية وأخرى تقوم على النظرية للتغلب على التحديات. وكان من بين الأفكار الجديدة والمبتكرة التي نوقشت تجميع الأرقام القياسية باستخدام البيانات الضخمة وبيانات المعاملات والبيانات المستخلصة من الإنترنت. ويتضمن التقرير الكامل للاجتماع موجزاً للنقاط الرئيسية التي تمخضت عنها كل جلسة من جلسات الاجتماع وتعليقات المشاركين. وهو متاح كوثيقة معلومات أساسية وعلى الموقع الشبكي للفريق.

13 - ويمكن الاطلاع على الموقع الشبكي للاجتماع عن طريق العنوان التالي:  
<http://eventos.fgv.br/en/OttawaGroup-2019>

### الاجتماع المقبل

14 - سيُعقد الاجتماع المقبل لفريق أوتاوا في روما في الفترة من 9 إلى 11 حزيران/يونيه 2021، وسيشارك في استضافته المعهد الوطني للإحصاءات والمصرف المركزي الإيطالي. وستوجّه دعوة لتقديم ورقات ومناقشات بشأن المواضيع التالية:

- (أ) مصادر البيانات الجديدة لتجميع الأرقام القياسية للأسعار (بيانات المساحات والبيانات المستخلصة من الإنترنت؛ تعديلات القيم تبعاً للنوعية)؛
- (ب) تجميع الأرقام القياسية لأسعار البيوت (السكنية والتجارية)؛
- (ج) المجالات المنطوية على تحديات على صعيد القياس (مثل الخدمات)؛
- (د) الأطر المفاهيمية (صيغ حساب الأرقام القياسية؛ الإحصاءات السعرية المتعددة الأغراض)؛
- (هـ) معالجة الحالات الخاصة (المنتجات الشديدة الموسمية؛ الأسعار الصفيرية).

15 - وستجري اللجنة التوجيهية مشاورات مع أعضاء الفريق العامل المشترك بين الأمانات المعني بإحصاءات الأسعار ومنظمي اجتماعات فريق الخبراء المعني بالأرقام القياسية لأسعار المستهلك لكفالة التنسيق الملائم بين جداول أعمال الاجتماعات.

### ثالثا - جهة الاتصال

16 - جهة الاتصال بفريق أوتاوا هي:

Andrew Tomadini, a/g Program Manager  
Prices and Economic Research Branch  
Australian Bureau of Statistics  
Locked Bag 10, Belconnen ACT 2616  
Australia  
Telephone: 61 2 6252 7094  
Email: [Andrew.tomadini@abs.gov.au](mailto:Andrew.tomadini@abs.gov.au)

### رابعا - الإجراء المطلوب من اللجنة الإحصائية اتخاذه

17 - اللجنة مدعوة إلى الإحاطة علماً بهذا التقرير.

---